



Zarządzenie Nr 02/10/2016
Kanclerza Szkoły Głównej Turystyki i Rekreacji
z dnia 1 października 2016

Order no. 02/10/2016
of the Chancellor of the Warsaw School of Tourism and Hospitality Management
from 1 October 2016

w sprawie zasad pobierania i wysokości opłat za studia dla studentów cudzoziemców rozpoczynających naukę od semestru zimowego roku akademickiego 2017/2018

regarding the amounts and rules for collecting fees from the foreign students who begin their studies from the winter semester of the academic year 2017/2018

Działając na podstawie § 26 pkt 5 Statutu Szkoły Głównej Turystyki i Rekreacji ustaliam poniższe zasady odpłatności za usługi edukacyjne. Jednocześnie traci moc Zarządzenie Nr 01/06/2016 Kanclerza SGTiR z dnia 1 października 2016 r. w części dotyczącej opłat dla studentów cudzoziemców

Acting on the basis of § 26 point 5 of the Statute of the Warsaw School of Tourism and Hospitality Management, tuition fees for studies are ordered as follows. Accordingly, Order no. 01/06/2016 from 1 October, 2016 is being repealed in part concerning the fees for foreign students

§ 1

Studia w języku polskim stacjonarne i niestacjonarne - studenci spoza UE		
Full-time studies in Polish – Students from outside the EU		
kierunek studiów <i>Field of study</i>	opłata roczna <i>Tuition fee</i> <i>(per year)</i>	opłata semestralna <i>Tuition fee</i> <i>(per semester)</i>
Dietetyka – studia I stopnia <i>Dietetics – BA</i>	1 300 €	700 €
Turystyka i Rekreacja I stopnia <i>Tourism and Recreation – BA</i>	1 300 €	700 €
Turystyka i Rekreacja II stopnia <i>Tourism and Recreation – MA</i>	1 300 €	700 €

Opłata rekrutacyjna 120 € / *Registration fee 120 EUR*



Studia w języku angielskim - stacjonarne			
<i>Full-time studies in English</i>			
Kierunek studiów <i>Field of study</i>		opłata roczna <i>Tuition fee (per year)</i>	opłata semestralna <i>Tuition fee (per semester)</i>
Tourism and Recreation – BA	EU citizens*	2 500 EUR	1 350 EUR
	Students from outside the EU	3 500 EUR	1 850 EUR
Dietetics – BA	EU citizens*	2 500 EUR	1 350 EUR
	Students from outside the EU	3 500 EUR	1 850 EUR
Tourism and Recreation – MA	EU citizens*	2 500 EUR	1 350 EUR
	Students from outside the EU	3 000 EUR	1 600 EUR

Na wszystkich kierunkach opłata rekrutacyjna dla studentów z UE wynosi 120 €

For all fields of study the registration fee for EU citizens is 120 EUR

Na wszystkich kierunkach opłata rekrutacyjna dla studentów spoza UE wynosi 200 €

For all fields of study the registration fee for citizens outside EU is 200 EUR.

***Obywatele Armenii, Azerbejdżanu, Białorusi, Kazachstanu, Kirgistanu, Mołdawii, Rosji, Tadżykistanu, Turkmenistanu, Gruzji, Ukrainy, oraz wszystkich krajów Ameryki Południowej płać według stawek obywateli Unii Europejskiej.**

**Citizens of Armenia, Azerbaijan, Belarus, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Georgia, Ukraine as well as all South American countries are subject to the same fees as EU citizens.*

Opłata rekrutacyjna nie dotyczy absolwentów studiów I stopnia Grupy Uczelni Vistula

Registration fee does not apply to graduates of Bachelor's Studies at Vistula Group of Universities

Opłaty ustalone przez ministra właściwego do spraw szkolnictwa wyższego oraz opłaty dodatkowe/ *Payments determined by the minister responsible for higher education and additional payments*

1	Za wydanie elektronicznej legitymacji studenckiej <i>Issuing a student identity card</i>	17,00 zł
2	Za wydanie duplikatu legitymacji studenckiej <i>Issuing a duplicate of a student identity card</i>	25,50 zł



3	Za wydanie dyplomu ukończenia studiów <i>Issuing a graduation diploma</i>	60,00 zł
4	Za wydanie duplikatu dyplomu ukończenia studiów <i>Issuing a duplicate of a graduation diploma</i>	90,00 zł
5	Za wydanie odpisu dyplomu w tłumaczeniu na język obcy <i>Issuing a copy of a graduation diploma in a foreign language</i>	40,00 zł
6	Za wydanie zaświadczenia <i>Issuing a certificate</i>	5,00 zł
7	Za wydanie zaświadczenia w języku angielskim <i>Issuing a certificate in English</i>	20,00 zł

§2

1. Formy i terminy płatności rat czesnego/*Forms and deadlines of payment of fees:*

opłata jednorazowa (roczna) / *one-time fee (per year)*

- za semestr zimowy nie później niż do dnia 15 września, (rekrutacja na semestr zimowy)

paid by 15 September (enrollment for the winter semester)

- za semestr letni nie później, niż do dnia 15 lutego, (rekrutacja na semestr letni)

paid by 15 February (enrollment for the spring semester)

opłata semestralna / *semester fee*

- pierwsza rata za semestr zimowy nie później, niż do dnia 15 września

the first installment for the winter semester should be paid by 15 September

- druga rata za semestr letni nie później, niż do dnia 15 lutego

the first installment for the spring semester should be paid by 15 February

Brak w terminie wpłaty rocznej skutkuje rozliczaniem opłat w systemie 2 rat semestralnych./ *Lack of payment of the annual fee shall result in the changing of the payment scheme to 2 semester installments.*

2. Opłaty za studia należy wносить na indywidualne konto otrzymane w dziekanacie Uczelni. Do czasu otrzymania konta indywidualnego wpłaty dokonywać na konto podane poniżej. W tytule przelewu należy wpisać swoje imię i nazwisko, numer albumu oraz numer PESEL.

All the fees should be paid to the individual bank account assigned by the Student Office. If the Student does not have his individual bank account, s/he should make the payments to the following bank account. The transfer title shall be the student's first name and last name, his register number and PESEL (Polish Resident Identification Number).



Opłaty w EURO / For payment in EURO:

Account Owner's Address:

Warsaw School of Tourism and Hospitality Management
Stokłosa 3, Str., 02- 787, Warsaw/Poland

Account Owner's Bank Address:

ING BANK ŚLĄSKI

Malczewskiego 45, Str. 02- 622, Warsaw/Poland

Swift Code : ING BPLPW

BANK ACCOUNT IBAN : PL 80 1050 1025 1000 0023 6803 7145

Opłaty w PLN (na terytorium Polski) / For payment in PLN (on the territory of Poland)

Szkoła Główna Turystyki i Rekreacji

Ul. Stokłosa 3, 02-787 Warszawa

Ing Bank Śląski

PLN: 48 1050 1025 1000 0023 5997 2268

§3

1. Student skreślony z listy studentów, który wznawia studia, płaci wpisowe i pełne czesne, z zastrzeżeniem ust.2.

The Student who is crossed out of the list of students and applies for readmission should pay the registration fee and tuition fee in full, subject to item 2.

2. Student, który wznawia studia na ostatnim semestrze i w trakcie dotychczasowych studiów zaliczył wszystkie przedmioty objęte planem studiów z wyjątkiem seminarium dyplomowego wnosi pełne wpisowe oraz opłatę semestralną czesnego obniżoną o połowę

The Student who applies for readmission to the last semester and has obtained a credit for all courses except for the diploma seminar should pay the registration fee and half of the amount of semester tuition fee.

3. Student powtarzający semestr/rok studiów wnosi opłaty czesnego w wysokości określonej w §1.
 - a) Student (studiów w języku polskim) powtarzający przedmioty (wpis warunkowy) wnosi opłatę w wysokości 400.00 zł za każdy powtarzany przedmiot. Student powtarzający seminarium dyplomowe wnosi opłatę semestralną czesnego obniżoną o połowę.
 - b) Student (studia w języku angielskim) powtarzający przedmioty (wpis warunkowy) wnosi opłatę 200 EUR za każdy powtarzany przedmiot. Student powtarzający seminarium dyplomowe wnosi opłatę semestralną czesnego obniżoną o połowę.

The student repeating a semester/year of the studies is obliged to pay the tuition fee determined in §1.



a) *The student (studying in Polish language) repeating courses (conditional enrolment) is obliged to pay 400 PLN for each course being repeated. A student repeating a seminar is obliged to pay half of the semester tuition fee.*

b) *The student (studying in English language) repeating courses (conditional enrolment) is obliged to pay 200 EUR for each course being repeated. A student repeating a seminar is obliged to pay half of the semester tuition fee.*

4. Wszyscy kandydaci (także obcokrajowcy) przenoszący się z innych uczelni przed złożeniem podania do Dziekana muszą dokonać opłaty administracyjnej w wysokości 350 zł/ 85 Euro. Jeżeli po uzyskaniu pozytywnej decyzji Dziekana kandydat rozpocznie studia w Uczelni będzie zwolniony z opłaty wpisowego, natomiast jeżeli wtedy kandydat zrezygnuje ze studiów w uczelni opłata nie zostanie zwrócona.

All candidates (as well as foreigners) transferring from other universities before submitting their applications to the Dean shall make an administrative payment in the amount of 350 PLN/ 85 EUR. If the Dean's decision is positive, a candidate shall be exempt from the registration fee, however if then the candidate resigns from studying at the university the fee shall not be reimbursed.

5. Student wnosi opłatę za udział w ćwiczeniach terenowych. Wysokość opłaty zostanie podana w terminie 4 tygodni przed rozpoczęciem ćwiczeń.

The student pays a fee for participating in the field practice. The fee will be announced within 4 weeks before the start of the practice.

§4

1. Wysokość opłat ustalona w chwili podjęcia studiów obowiązuje przez cały okres studiów i może być waloryzowana corocznie nie więcej niż o wskaźnik inflacji podany przez GUS, z zastrzeżeniem ust.2.

The amount of tuition fee specified at the beginning of studies shall be binding throughout the whole period of study and may be annually valorized based on the average inflation rate presented by the Central Statistical Office (GUS), subject to item 2.

2. Wysokość opłat wymienionych w zarządzeniu może ulec zmianie w przypadku gdyby nastąpiły nadzwyczajne zmiany stosunków gospodarczych, których wcześniej nie dało się przewidzieć i które są niezależne od Uczelni, a także gdyby na skutek zmiany przepisów prawa Uczelnia musiała odstąpić od pobierania pewnych opłat wymienionych w zarządzeniu lub ponieść dodatkowe koszty.

The amount of fees specified in the Order may be subject to changes if during the term of the Student Contract some unexpected and unforeseeable changes in economic relations appear and the University has to stop collecting certain fees or bears additional costs.

§5

Zarządzenie wchodzi w życie od semestru zimowego roku akademickiego 2017/2018.

The order is coming into force from the winter semester of the academic year 2017/2018.

Kancierz

Małgorzata Eser

